



PAS 18 LI

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 140 (2015.01) PS / 109 **EURO**



1 609 92A 140

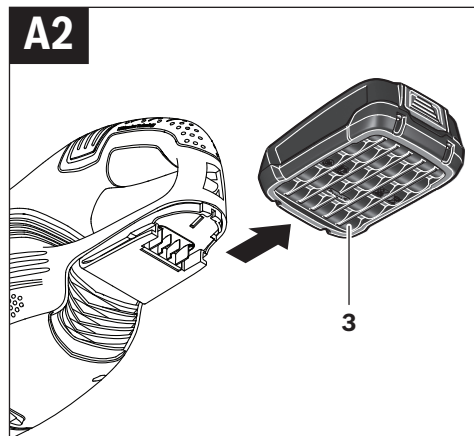
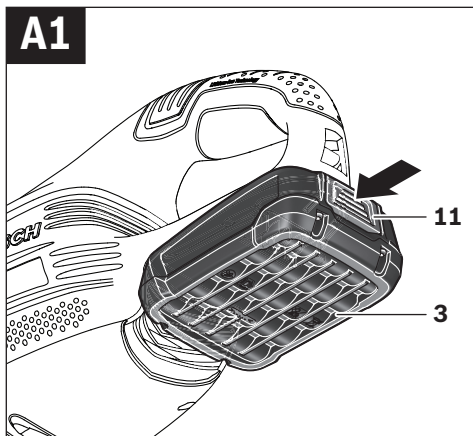
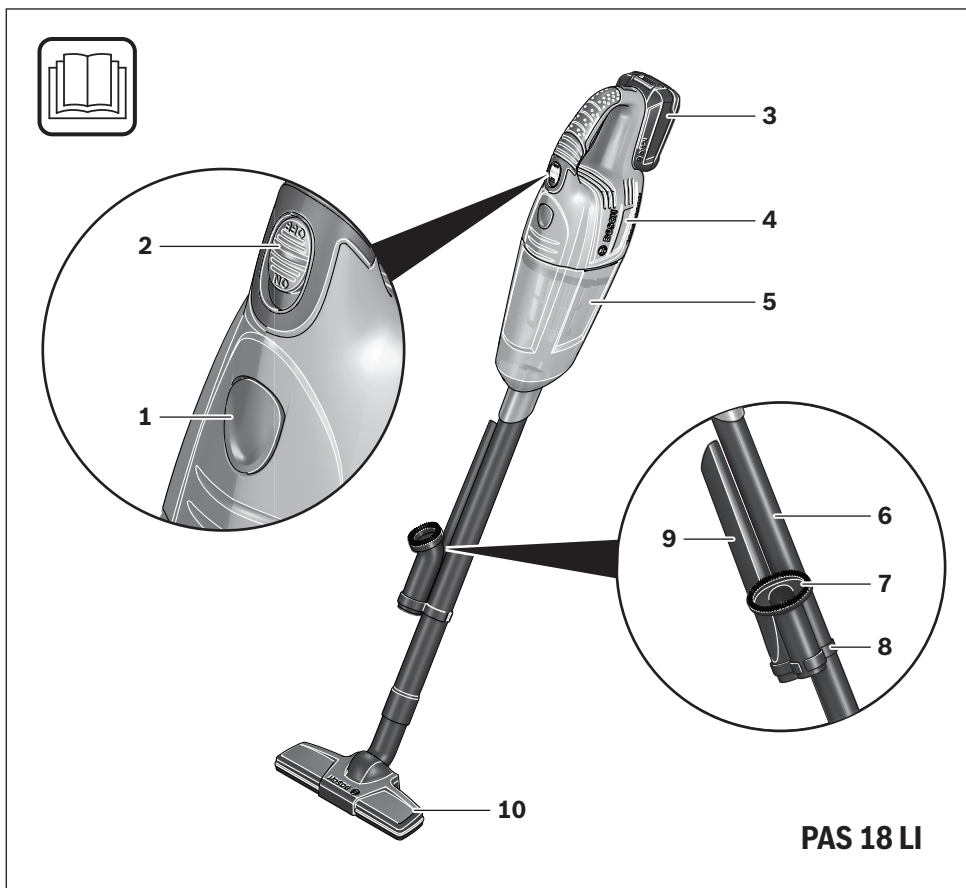


de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet

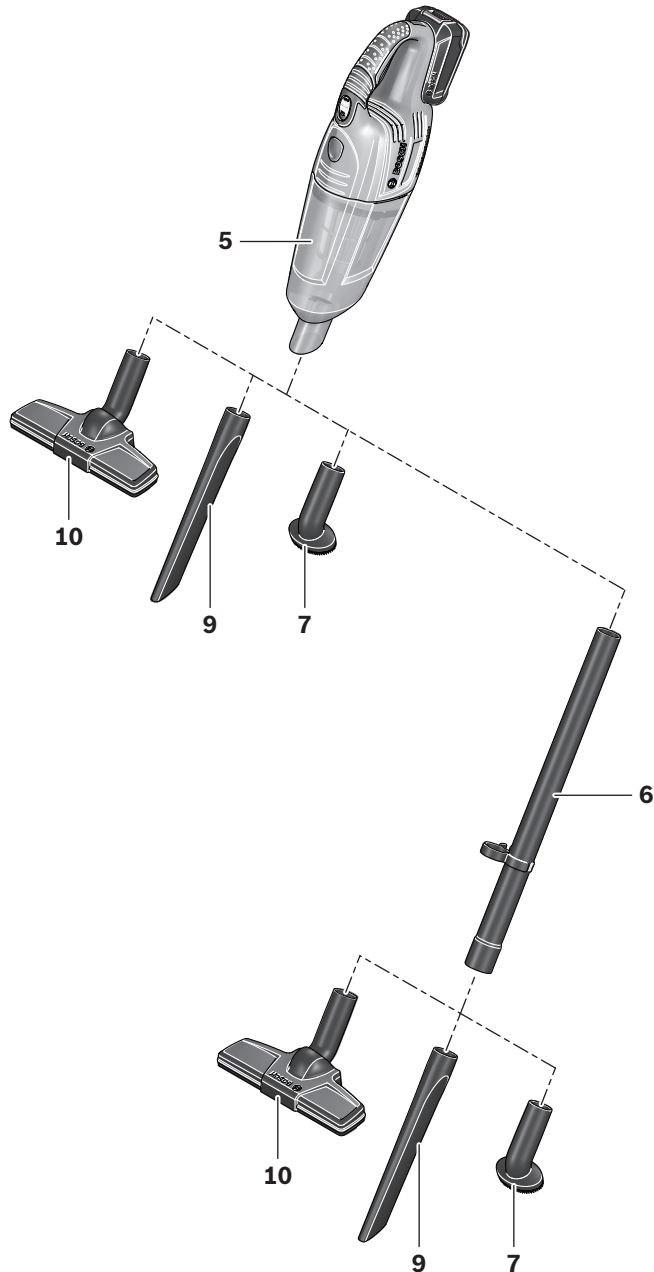
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы

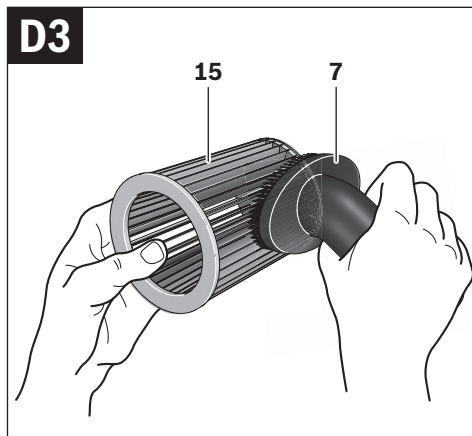
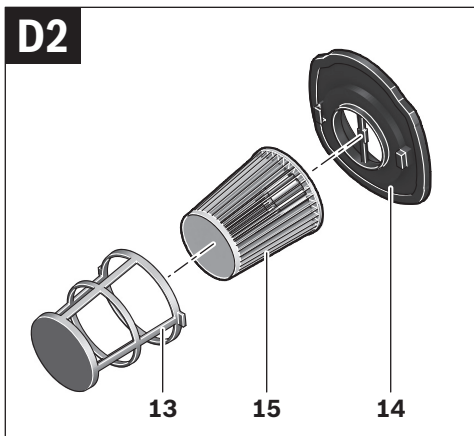
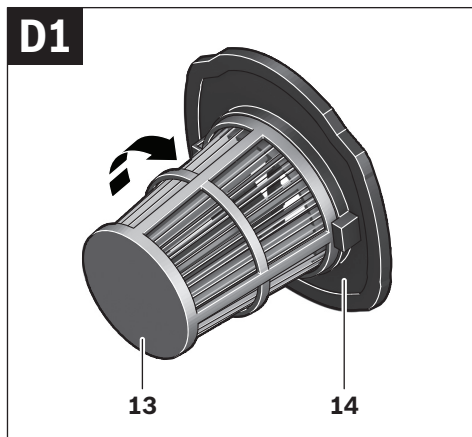
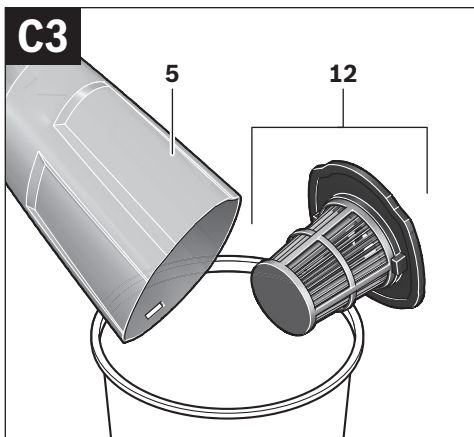
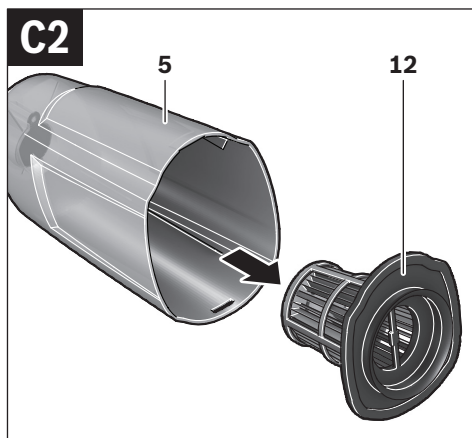
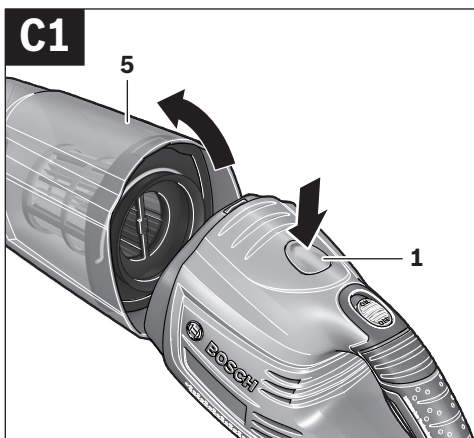
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija





B





Русский



Сертификат о соответствии
No. RU C-DE.ME77.B.01158
Срок действия сертификата о соответствии
по 09.02.2019

ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем
качества электро-машиностроительной продукции»

141400 Химки Московской области,
ул. Ленинградская, 29

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»

ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице об-
ложки Руководства.
Контактная информация относительно импортера содер-
жится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется
к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изго-
товления без предварительной проверки (дату изготовле-
ния см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или повре-
жденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредствен-
но из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электри-
ческим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время
дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждо-
го использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных
температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада
температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите
в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механ-
ические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование
любого вида техники, работающей по принципу зажима
упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки
смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности



**Прочтите все указания и инструкции по
технике безопасности.** Упущения в отноше-
нии указаний и инструкций по технике без-
опасности могут стать причиной поражения
электрическим током, пожара и тяжелых
травм.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

► **Этот пылесос не предназначен
для использования детьми и лица-
ми с ограниченными физически-
ми, сенсорными или умственны-
ми способностями или с недоста-
точным опытом и знаниями.**

**Пользоваться этим пылесосом де-
тям старше 8 лет и лицам с ограни-
ченными физическими, сенсор-
ными или умственными способно-
стями или недостаточным опытом
и знаниями разрешается только
под присмотром или если они
прошли инструктаж на предмет
надежного использования пыле-
соса и понимают, какие опасности
исходят от него.** Иначе существует
опасность неправильного использо-
вания или получения травм.

► **Смотрите за детьми.** Дети не
должны играть с пылесосом.

► **Детям разрешается произво-
дить очистку и техническое об-
служивание пылесоса только под
присмотром.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не засасывайте вредные
для здоровья вещества,
например, древесную пыль бука или дуба, каменную
пыль и асбест. Эти вещества считаются возбудителями
рака.

66 | Русский

Осведомьтесь о действующих в Вашей стране положениях/законодательных предписаниях относительно обращения с вредной для здоровья пылью.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Используйте пылесос только в том случае, если Вы полностью ознакомились со всеми его функциями и в состоянии пользоваться ими без каких-либо ограничений или прошли соответствующий инструктаж. Тщательный инструктаж снижает риск неправильной эксплуатации и травм.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Пылесос предназначен только для сбора сухих материалов. Попадание жидкости в пылесос повышает риск поражения электрическим током.

⚠ ВНИМАНИЕ Используйте пылесос только внутри помещений. Проникновение воды в верхнюю часть пылесоса повышает риск поражения электрическим током.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не собирайте горячую или горящую пыль и не работайте во взрывоопасных помещениях. Пыль может загореться или взорваться.

- ▶ Перед работами по техобслуживанию и очистке пылесоса, его настройкой, заменой принадлежностей или хранением извлекайте аккумуляторную батарею. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.
- ▶ Обеспечивайте хорошую вентиляцию на рабочем месте!
- ▶ Ремонт Вашего пылесоса поручайте только квалифицированным специалистам, использующим только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается безопасность пылесоса.
- ▶ Отверстие для всасывания и вентиляционные щели нельзя закрывать, прикрывать, они не должны быть забиты. Это гарантирует должную работу двигателя.
- ▶ Собирайте предметы с острыми краями, как напр., осколков стекла, гвоздей, камней, иголок или лезвий для бритвы, может повредить фильтр.
- ▶ Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.



Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги. Существует опасность взрыва.

- ▶ Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.

Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

- ▶ При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ Используйте аккумуляторную батарею только в комбинации с Вашим инструментом Bosch. Только так Вы сможете предотвратить опасную перегрузку аккумуляторной батареи.
- ▶ Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею. Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.

Описание продукта и услуг

Применение по назначению

Пылесос предназначен для засасывания/сбора не опасных для здоровья сухих материалов.

Пылесос предназначен исключительно только для использования в домашнем хозяйстве.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Используйте пылесос только в том случае, если Вы получили достаточную информацию в отношении использования пылесоса. Должный инструктаж предотвращает неправильное применение и травмы.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных составных частей выполнена по иллюстрациям пылесоса на странице с рисунками.

- 1 Кнопка разблокировки пылевой камеры
- 2 Выключатель
- 3 Аккумулятор*
- 4 Корпус двигателя
- 5 Пылевая камера
- 6 Удлинительная трубка
- 7 Щетка
- 8 Крепление для щелевой насадки/щетки
- 9 Щелевая насадка
- 10 Напольная насадка
- 11 Кнопка разблокировки аккумулятора
- 12 Фильтр
- 13 Крышка фильтра
- 14 Уплотнение фильтра
- 15 Фильтр

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Аккумуляторный пылесос для сухой уборки		PAS 18 LI
Товарный №		3 603 CB9 0..
Объем контейнера (брутто)	л	0,65
Макс. разрежение	кПа	4,2
Макс. пропускная способность	м³/мин.	1,4
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	1,3
Аккумулятор		
Допустимая температура внешней среды		
– во время зарядки	°C	0 ... + 45
– при эксплуатации и хранении	°C	– 20 ... + 50
Рекомендуемые аккумуляторы		PBA 18V ...V- PBA 18VW-
Рекомендуемые зарядные устройства		
– PBA 18VV-		AL 22.. CV AL 18.. CV
– PBA 18VW-		AL 18.. CV

* ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Технические данные определены с аккумуляторной батареей, входящей в объем поставки.

Сборка

Зарядка аккумулятора

- ▶ **Используйте только зарядные устройства, указанные на странице с принадлежностями.** Только эти зарядные устройства рассчитаны на используемую в Вашем пылесосе литиево-ионную аккумуляторную батарею.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Электронная система «Electronic Cell Protection (ECP)» защищает литиево-ионный аккумулятор от глубокой разрядки. Защитная схема выключает электроинструмент при разряженном аккумуляторе – рабочий инструмент останавливается.

- ▶ **После автоматического отключения пылесоса больше не нажимайте на выключатель.** Возможны повреждения аккумуляторной батареи.

Учитывайте указания по утилизации.

Извлечение аккумулятора (см. рис. A1 – A2)

Аккумулятор 3 оснащен двумя ступенями фиксирования, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки 11. Пока аккумулятор находится в электроинструменте, пружина держит его в соответствующем положении.

- Чтобы изъять аккумуляторную батарею 3, нажмите на кнопку разблокировки 11 и извлеките аккумуляторную батарею из пылесоса, потянув ее назад. **Не применяйте при этом силы.**

Монтаж принадлежностей для всасывания (см. рис. B)

- ▶ **Перед работами по техобслуживанию и очистке пылесоса, его настройкой, заменой принадлежностей или хранением извлекайте аккумуляторную батарею.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.

Всасывающие принадлежности можно вставлять непосредственно в контейнер для пыли 5.

Возможности комбинирования различных всасывающих принадлежностей см. на рисунке.

- Крепко вставляйте всасывающие принадлежности в патрубков на контейнере для пыли 5 и хорошо соединяйте их между собой.

Работа с инструментом

- ▶ **Перед работами по техобслуживанию и очистке пылесоса, его настройкой, заменой принадлежностей или хранением извлекайте аккумуляторную батарею.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.

Включение электроинструмента

- ▶ **Не используйте пылесос во влажных условиях.** Проникновение дождя или влаги в верхнюю часть пылесоса повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Перед всасыванием удостоверьтесь, что фильтр установлен прочно.**
- ▶ **Используйте только фильтры, не имеющие повреждений (трещин, небольших дырок и пр.). В случае повреждения немедленно меняйте фильтр.**

Включение/выключение

В целях экономии электроэнергии включайте пылесос только непосредственно для использования.

- Чтобы **включить** пылесос, сдвиньте выключатель 2 вперед (в направлении **ON**).
- Чтобы **выключить** пылесос, сдвиньте выключатель 2 назад (в направлении **OFF**).

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Перед работами по техобслуживанию и очистке пылесоса, его настройкой, заменой принадлежностей или хранением извлекайте аккумуляторную батарею.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите пылесос и вентиляционные прорези в чистоте.**

68 | Русский

- Время от времени протирайте корпус пылесоса влажной тряпкой.
- Протирайте загрязненные зарядные контакты сухой тряпкой.

Очистка пылевой камеры (см. рис. C1 – C3)

Очищайте пылевую камеру **5** после каждого пользования для поддержания оптимальной производительности пылесоса.

- Нажмите на кнопку разблокировки **1** и снимите пылевую камеру **5** с корпуса двигателя **4**. Извлеките фильтр **12** из контейнера для пыли.
- Вытряхните пылевую камеру **5** над подходящим мусорным баком.
- При необходимости протрите пылевую камеру влажной тряпкой. При необходимости очистите блок фильтров (см. «Очистка фильтра», стр. 68).
- Опять вставьте фильтр **12** в контейнер для пыли **5**. После этого установите пылевую камеру снизу в корпус двигателя и слегка нажмите на пылевую камеру, чтобы она вошла в зацепление со щелчком.

Очистка фильтра (см. рис. D1 – D3)

- Нажмите на кнопку разблокировки **1** и снимите пылевую камеру **5** с корпуса двигателя **4**. Извлеките фильтр **12** из контейнера для пыли.
- Поворотом высвободите крышку фильтра **13** из уплотнения фильтра **14**. Извлеките фильтр **15** из крышки фильтра **13**.
- Прочистите пластины фильтра мягкой щеткой.
- Сборка производится в обратной последовательности.

Хранение

- Вставьте всасывающую принадлежность в предусмотренное для этого крепление **8** на пылесосе.

Неисправности

При недостаточной производительности всасывания проверьте:

- Пылевая камера **5** переполнена?
▷ См. «Очистка пылевой камеры», стр. 68.
- Фильтр **15** забился пылью?
▷ См. «Очистка фильтра», стр. 68.
- Емкости аккумуляторной батареи не достаточно?
▷ См. «Зарядка аккумулятора», стр. 67.

Регулярное опорожнение пылевой камеры **5** и очистка фильтра **12** обеспечивают оптимальную мощность отсоса.

Если после этого производительность всасывания не повысится, то пылесос следует сдать в сервисную мастерскую.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке пылесоса. Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультацию на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Ул. Академика Королева 13 стр. 5

129515 Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: www.bosch-pt.by